

## 'ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ'

<p><sup>1</sup> iii</p>	<p><b>1</b> Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ υἱοῦ Δαυιδ υἱοῦ Ἀβραάμ.</p> <p><b>2</b> Ἀβραάμ ἐγέννησεν τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαάκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, <b>3</b> Ἰούδας δὲ ἐγέννησεν τὸν Φάρες καὶ τὸν Ζάρα ἐκ τῆς Θαμάρ, Φάρες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἑσρῶμ, Ἑσρῶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀράμ, <b>4</b> Ἀράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαλμών, <b>5</b> Σαλμών δὲ ἐγέννησεν τὸν Βόες ἐκ τῆς Ραχάβ, Βόες δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωβὴδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ἰωβὴδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεσσαί, <b>6</b> Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυιδ τὸν βασιλέα.</p> <p>Δαυιδ δὲ <sup>τ</sup> ἐγέννησεν τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, <b>7</b> Σολομῶν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ροβοάμ, Ροβοάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ, <b>8</b> Ἀσάφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζιαν, <b>9</b> Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ, Ἰωαθάμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχάζ, Ἀχάζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκιαν, <b>10</b> Ἐζεκιᾶς δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς, Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν, <b>11</b> Ἰωσίας δὲ</p>	<p>Gn 2,4; 5,1 · 18 · 9,27!</p> <p><b>2-17:</b> L 3,23-38 · 1Chr 1,34 · Gn 25,26; · 29,35</p> <p><i>3-6a:</i> Rth 4,12.18-22 1Chr 2,4s.9 · Gn 38,12-30 <i>4-6a:</i> 1Chr 2,10-12.15</p> <p>Jos 2,1 H 11,31! · Rth 4,13-17</p> <p>1Sm 17,12</p> <p><i>6b-11:</i> 1Chr 3,5.10-16 · 2Sm 11,3s; 12,24</p> <p>] 3Esr 1,32</p>
-----------------------------	--	--

*Inscriptio:* 'ευαγγελιον κατα Ματθαιον (Μαθθαιον W 565) D K W Γ Δ f<sup>13</sup> 33. 565. 700. 892. 1424 M bo | αγιον ευαγγελιον κατα Ματθαιον f<sup>1</sup> (bo<sup>ms</sup>) | αρχη συν θεω του κατα Ματθαιον ευαγγελιου 1241 | εκ του κατα Ματθαιον L | - x\* B\* | txt x<sup>1</sup> B<sup>1</sup> ¶ 1,3 Ζαρε P<sup>1</sup> B mae • 5<sup>r</sup> bis Booz K L Γ Δ f<sup>1.13</sup> 565. 700. 892. 1241. 1424. (W 579) M lat | Boos C 33 g<sup>1\*</sup> | txt P<sup>1</sup> x B / 844. / 2211 k co • 6<sup>r</sup> το βασιλευς C K L W Δ 33. 565. 892. 1241. 1424. / 844. / 2211 M lat sy<sup>h</sup> | txt P<sup>1</sup> x B Γ Δ f<sup>1.13</sup> 579. 700 g<sup>1</sup> k vg<sup>ms</sup> sy<sup>s.c.p</sup> co • 7/8<sup>r</sup> bis Αβιουδ f<sup>13</sup> it sy<sup>hmg</sup> | <sup>f</sup> bis Ασα K L W Γ Δ 33. 565. 579. 892. 1241. 1424 M (a) f ff<sup>1</sup> vg sy | txt P<sup>1</sup> vid x B C f<sup>1.13</sup> 700. / 844. / 2211 it sy<sup>hmg</sup> co • 9<sup>r</sup> bis Αχας x<sup>1</sup> (Αχας Αχας x\*) C 1424<sup>c</sup> g<sup>1\*</sup> (k) q mae bo<sup>ms</sup> | txt B K L W Γ Δ Θ f<sup>1.13</sup> 33. 565. 700. 892. 1241. 1424\*. / 844. / 2211 M lat • 10<sup>r</sup> Μανασσην Δ 1424. / 844. / 2211 | <sup>f</sup> Μανασση x<sup>1</sup> B | <sup>r</sup> bis Αμων K L W f<sup>13</sup> 565. 579. 700. 892. 1241. 1424. / 844. / 2211 M lat sy mae | txt x B C Γ Δ Θ f<sup>1</sup> 33 it vg<sup>ms</sup> sa bo

THE GOSPEL ACCORDING TO  
MATTHEW

*The Genealogy of Jesus Christ*

**I** The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

<sup>2</sup>Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, <sup>3</sup>and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Ram,<sup>1</sup> <sup>4</sup>and Ram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon,<sup>5</sup> and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse,<sup>6</sup> and Jesse the father of David the king.

And David was the father of Solomon by the wife of Uriah,<sup>7</sup> and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asaph,<sup>2</sup> <sup>8</sup>and Asaph the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah,<sup>9</sup> and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah,<sup>10</sup> and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amos,<sup>3</sup> and Amos the father of Josiah,<sup>11</sup> and Josiah

<sup>1</sup> Greek *Aram*; also verse 4 <sup>2</sup> *Asaph* is probably an alternate spelling of *Asa*; some manuscripts *Asa*; also verse 8 <sup>3</sup> *Amos* is probably an alternate spelling of *Amon*; some manuscripts *Amon*; twice in this verse

ἐγέννησεν <sup>†</sup> τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

1Chr 3,17

1Chr 3,19 ⑥ Esr 3,2

**12** Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ, **13** Ζοροβαβέλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζῶρ, **14** Ἀζῶρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδῶκ, Σαδῶκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ, Ἀχίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ, **15** Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν, Ματθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακῶβ, **16** Ἰακῶβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός<sup>1</sup>.

L1,27

27,17! 11,2! 16,16!

**17** Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες.

<sup>2</sup><sub>x</sub>

18-25: L1,26-38 · 1

**18** Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ<sup>1</sup> ἡ ἱγένεσις οὕτως ἦν. <sup>3</sup><sub>v</sub> μνηστευθείσης τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. **19** Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν ἰδουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. **20** ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου. **21** τέξεται δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. **22** τοῦτο

20

2,13,19

18 | 25 L1,31!

Ps 130,8 9,2,6; 20,28; 26,28

<sup>4</sup><sub>x</sub>

**11** <sup>†</sup> τον Ιωακιμ Ιωακιμ δε εγεννησεν Θ f<sup>1</sup> 33 sy<sup>h</sup>\*\*<sup>†</sup>; Ir<sup>lat</sup> vid • **16** ὡ μνηστευθεισα παρθενος (- q), Μαριαμ εγεννησεν Ιησουν τον λεγομενον Χριστον Θ f<sup>13</sup> it (sy<sup>s</sup>) † ω μνηστευθεισα ην Μαριαμ παρθενος, ἣ ετεκεν Ιησουν Χριστον sy<sup>c</sup> † txt Ψ<sup>1</sup> ⑧ B C K L P W Γ 33. 565. 579. 700. 892. 1241. 1424. / 844. / 2211. (- τον Δ, - Ιησους f<sup>1</sup>) ℳ aur f ff<sup>1</sup> vg sy<sup>p,h</sup> co • **18** Ἰησοῦ Χριστοῦ Ιησοῦ B † Ιησοῦ W | ἱγεννησις K L Γ f<sup>13</sup> 33. 565. 700. 892. 1241. 1424. / 844 ℳ; Ir Or † txt Ψ<sup>1</sup> ⑧ B C P W Z Δ Θ f<sup>1</sup> / 2211 sy<sup>h</sup>; Eus • **19** ἱ παραδειγματισαι ⑧\*<sup>2</sup> C K L P W Γ Δ Θ f<sup>13</sup> 33. 565. 579. 700. 892. 1241. 1424. / 844. / 2211 ℳ; Eus † txt ⑧<sup>1</sup> B Z f<sup>1</sup> • **20** ἱ Μαριαμ ⑧ C D K P W Z Γ Δ Θ f<sup>13</sup> 33. 565. 700. 892. 1424. / 844. / 2211 ℳ sy<sup>h</sup> † txt B L f<sup>1</sup> 579. 1241 co

the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon.

<sup>12</sup>And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Shealtiel,<sup>1</sup> and Shealtiel the father of Zerubbabel,<sup>13</sup> and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor,<sup>14</sup> and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud,<sup>15</sup> and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob,<sup>16</sup> and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called Christ.

<sup>17</sup>So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations.

#### *The Birth of Jesus Christ*

<sup>18</sup>Now the birth of Jesus Christ<sup>2</sup> took place in this way. When his mother Mary had been betrothed<sup>3</sup> to Joseph, before they came together she was found to be with child from the Holy Spirit. <sup>19</sup>And her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. <sup>20</sup>But as he considered these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, “Joseph, son of David, do not fear to take Mary as your wife, for that which is conceived in her is from the Holy Spirit. <sup>21</sup>She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins.” <sup>22</sup>All this

<sup>1</sup> Greek *Salathiel*; twice in this verse <sup>2</sup> Some manuscripts of *the Christ* <sup>3</sup> That is, legally pledged to be married